我的教育專欄(355)教育部不能對此視而不見

李家同

 有一位大學教授非常關心他學生的英文程度，他給我看他學生所犯的文法錯誤。以下是這些文法錯的例子。

1. 兩個動詞連在一起

I like go to school

I don’t wat talk

I won’t to go

I am cry

Say want be

1. 句子沒有主詞

Because can make many friends.

But play with friends

Didn’t go to school

1. 主詞是第三人稱單數，後面動詞忘了加s
2. 時態不正確，應該用過去式的地方都用了現在式
3. 句子沒有動詞

Although courses more harder

I five years old

1. 助動詞後面的動詞不是原形動詞

can studying

can makes

1. 亂用be動詞

still be one thing

1. 沒有用which

This is one thing make me happy.

1. 過去式動詞錯了

taked

1. 句子完全不通，大概是照中文逐字翻出來的

I was scared that crying don’t go to school.

1. 不用連接詞

I was afraid, make noise

1. 該有動詞的地方沒有動詞

I like to school

I five years old

1. 名詞當作形容詞用

more difficulty

1. 動名詞當作動詞用

I crying

1. 動詞當作名詞用

Go to school can make friends

Study and play together still let me feel happy

 這位教授曾經買過我和海柏教授寫的文法書，他發現這本書的第一章列舉了一些基本的文法規則，其中第一條就是兩個動詞不能連在一起。他沒有想到他的學生中有80%絲毫不知道這個規則。

 這位教授感到非常困惑，他是在教大學生，要將他學生的英文教好，他必須從基本教起。這實在不是大學教授應該做的事。

我非常同情這位教授，因為我國的教育顯然出了很大的問題。大學生的學業程度不好，絕對影響大學的教育。教育部從來沒有真正關心學生的學業程度，我們的確已經培養相當多能力很高的學生，但是教育部卻從來沒有重視一件事實，那就是有很多同學的程度是嚴重落後的。我們當然不可能要求全國學生都可以解數學難題，或者寫英文的優美文章，但是教育部有絕對的義務使學生有最基本的能力。

 從這位教授所蒐集的資料看來，我國有大學生根本不太懂英文的基本文法。在各種考試中可以看出這一點，升高中的會考只有極少的題目與文法有關。有一次我在一個場合提到學生的基本文法問題，在場的大學教授們都嘲笑我無知，因為考試不考這種基本的規則，小學和國中的老師當然也就不會重視文法了。

 大學生程度落後，會影響大學教授的教學，使得他們事倍而功半。提高大學生的程度，必須依靠小學。教育部實在應該重視小學生的程度問題。我們應該有一套檢定的制度，以保證所有的小學生有最基本的學識。如果我們沒有品質管制的觀念，最終的結果是會培養出很多能力不夠的大學生，這對國家是一個很大的損失。

 我也要嚴正地告訴政府，只要我們注意學生的基本學識，絕大多數的學生都會有基本能力的。請看以下的中翻英句子:

1. Ken喜歡玩電腦遊戲。

2. 那個男孩和這個女孩是兄妹。

3. 你有筆或鉛筆嗎？

4. 我不游泳和跳舞。

5. 這是水還是茶？

6. 這把尺不長。

7. 我正在彈鋼琴。

8. 你的狗喜歡洗澡嗎？

9. 那個男孩不喜歡每天寫功課。

10. 她喜歡哪一本書？

11. 他是好演員嗎？

12. Judy不是工程師。

13. Tim喜歡黑色。

14. 她沒有兄弟姊妹。

15. 我們老師很快樂。

16. 你弟弟搭公車上學嗎？

17. Annie不吃豬肉。

18. 我們有兩個女兒。

19. 你們每天聽音樂嗎？

20. 他們不是我的學生。

21. 那個學生正在看書。

22. 這是一棟大房子。

23. 他們喝咖啡嗎？

24. 這些是蘋果嗎？

25. 他是做什麼的？

 博幼基金會小六學生畢業時，平均做對20題，可是有一所小學的小六學生，平均做對2題，有一所小學的小六學生平均下來，幾乎靠近0。從這些數據可以看出，孩子是可以有基本學識的。博幼之所以做到了這一點，乃是因為我們重視學生的基本學識。如果教育部不注重小學生的基本學識，將來一定還是會有很多大學生寫出

I like go to school.

I am cry.

Go to school can make many friends.

I five years old.

I was scared that crying don’t go to school.

 政府能對這些句子視而不見嗎?